

# Presiones que obligan a los hablantes de lenguas originarias, indígenas y minorizadas a abandonar sus lenguas

**Roland Terborg**  
**Virna Velázquez**

**Isela Trujillo**  
Coordinadores



Universidad Nacional Autónoma de México

La presente obra está bajo una licencia de:  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>



## Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the [license](#). [Advertencia](#).

### Usted es libre de:

**Compartir** — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato

**Adaptar** — remezclar, transformar y construir a partir del material

La licenciente no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia

### Bajo los siguientes términos:



**Atribución** — Usted debe dar [crédito de manera adecuada](#), brindar un enlace a la licencia, e [indicar si se han realizado cambios](#). Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciente.



**NoComercial** — Usted no puede hacer uso del material con [propósitos comerciales](#).



**CompartirIgual** — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la [misma licencia](#) del original.

Esto es un resumen fácilmente legible del:  
texto legal de la licencia completa

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.



# La situación de mantenimiento-desplazamiento lingüístico en la comunidad de Jesús María, Nayarit, México

---

*Verónica Ramos*

De acuerdo con William Mackey (2006) la política y planificación del lenguaje dependen de los contextos geolingüísticos y sociolingüísticos en los que deben operar, haciendo necesaria la integración de datos sobre el territorio, las lenguas y sus hablantes.

Los estudios realizados desde la Teoría de Ecología de Presiones (TEP) (Terborg y García-Landa, 2011; Terborg, 2016) muestran cómo distintos factores influyen en las acciones y decisiones lingüísticas de los hablantes de lenguas minorizadas que hasta la fecha se han estudiado desde esta perspectiva. Los trabajos que se han presentado dan cuenta de la diversidad de situaciones de cada comunidad observada y, por ende, de la necesidad de integrar más estudios que nos permitan conocer el panorama de las lenguas originarias mexicanas. Requerimos entonces explorar distintos casos y sumar aquellos contextos multilingües en los que existen más de una lengua indígena (LI) en contacto con la lengua española (LE).

En la última década se han llevado a cabo investigaciones en comunidades de diferentes regiones de México, y tal es el caso de la región de «El Gran Nayar» en el estado de Nayarit. Estos trabajos han identificado, analizado y reportado datos que emergen a través de la metodología que surgió de la TEP (véase Santos, 2014).

En 2013 Quintero demostró que en la comunidad de San Juan Corapan existe un proceso paulatino de desplazamiento de la lengua cora, pues en el grupo de los niños se observó que el valor del conocimiento percibido de la LE se encuentra por encima de la LI, evidenciando que hay una clara tendencia al monolingüismo en LE. Herrera (2014) mostró en su caracterización de la situación de la lengua cora en la comunidad de Santa Teresa, que no todos los habitantes de la comunidad son hablantes de LI, sin embargo, existen presiones en favor de la continuidad del proceso de transmisión intergeneracional. Además, se percató del rechazo que existe por aquellos que abandonan la lengua cora y su cultura.

En otra comunidad conocida como El Zotenco, Santos García, Quintero y Rebolledo (2014) identificaron que los niños y jóvenes son monolingües de español, lo cual

refleja que la transmisión, en este caso de tepehuano del sur, probablemente se interrumpió al menos dos generaciones atrás. De igual manera, Nelson (2014) encontró un fuerte desplazamiento también de tepehuano del sur en las comunidades de San Andrés Milpillas y Tatepoxco; desplazamiento del huichol en el Sauz del Nayar y Xitakwa, y de manera contrastante en las comunidades de Guadalupe Ocotán y Potrero de la Palmita evaluó una situación de mantenimiento del huichol. Por otro lado, Verdín y Carrillo de la Cruz (2014) encontraron desplazamiento del huichol en la comunidad El Colorín.

Por otro lado, encontramos un ejemplo de contexto multilingüe en la comunidad de la Misión de Santa Catarina, Baja California, en donde Sánchez-Fernández y Rojas-Berscia (2016) aplicaron la metodología de la TEP para identificar la MFC en datos obtenidos de hablantes del paipai y español. En esta comunidad los participantes se autoevaluaron como hablantes bilingües de paipai-español y la MFC resultó ser la LE. Para sorpresa de Sánchez-Fernández y Rojas-Berscia también se documentó la existencia de una tercera lengua adicional en tres participantes de la muestra, sin embargo, aunque su objetivo no fue analizar la situación de esta LI (ko'ál), pudieron observar que no existen presiones en favor de su mantenimiento.

Es observable que la MFC de la mayoría de estas comunidades tiende a ser el español, sin embargo, se consideró la necesidad de indagar con mayor profundidad el proceso de mantenimiento o desplazamiento de la lengua en una comunidad que tuviese un contexto multilingüe en el que hubiera más de una LI en contacto con la LE; por esta razón en este capítulo se presenta el caso de la comunidad de Jesús María, Nayarit. El objetivo de este estudio es medir el valor del conocimiento percibido de las lenguas cora, huichol y español desde la perspectiva de la TEP, para así identificar y analizar la 'Máxima Facilidad Compartida' y el estadio de la situación sociolingüística de la comunidad.

Para ello, a lo largo de este capítulo se muestra un breve panorama del contexto y estado del mundo influenciados por la migración de los grupos étnicos que destacan en Jesús María. Enseguida, se presentan datos cuantitativos del conocimiento que perciben los hablantes de cora, huichol y/o español; agrupados por lengua, rangos de edad y zonas de mayor asentamiento. Finalmente, una recapitulación de la situación de mantenimiento-desplazamiento lingüístico observada.

## LAS LENGUAS CORA Y HUICHOL EN «EL GRAN NAYAR»

Las tribus Chichimecas<sup>1</sup> —en lo que hoy se conoce como el occidente de México— resistieron a los invasores españoles cerca de 200 años hasta el 4 de enero de 1722 (Magriñá, 2012), cuando el capitán Juan Flores de San Pedro logró entrar a San Juan Peyotán, Nayarit, logrando doblegar a la región de «El Gran Nayar» (Enríquez, 2012).

De acuerdo con el INALI (2009) en esta región existen 8 variantes de la lengua náayeri o cora; en el municipio de Rosamorada se encuentra el cora de rosarito, rosa-ríitu [ɾosaɾi:tu] y el cora corapeño, kuráapa [kuɾa:pa]. En el municipio de Ruiz el cora presidente, múxata'ana [ˈmuʂataʔana]; en el municipio de El Nayar se ubican el cora de dolores, wachí hapwa [waˈtʃi hapˈwa], el cora meseño, yaúhke'ena [ˈjauhkeʔena], originario de la Mesa del Nayar y hablado en 144 comunidades más desde Agua Caliente hasta Zoquipilla. En este mismo municipio se habla el cora de Jesús María o cora mariteco, chwísita'na [ˈtʃwisitaʔna], así como el cora francisqueño, kwáaxa'ata [ˈkːwa:ʂaʔata] y el cora tereseño, kwéimarusa'na [ˈkːweimaɾusaʔna] las últimas dos también habladas en el municipio de Acaponeta y el estado de Durango.

En esta región es posible encontrar 4 variantes dialectales de la lengua wixárika o huichol: el wixárika del norte hablado en el estado de Nayarit y Durango; wixárika del sur en Bolaños, San Martín de Bolaños y Villa Guerrero en Jalisco; wixárika del este en Mezquitic, Jalisco y wixárika del oeste en Huejuquilla el Alto, Jalisco (INALI, 2009).

Según el mismo instituto las lenguas cora y huichol se encuentran en un grado mediano de riesgo de desaparecer, y para Ethnologue (2019) las lenguas «cora, El Nayar»<sup>2</sup> y el huichol se encuentran en vías de desarrollo, uso vigoroso y literatura con una forma de escritura estándar, aunque todavía no de forma generalizada y sostenible.

## DEL ESTADO DEL MUNDO

La comunidad de Jesús María es cabecera municipal de El Nayar, se ubica en la zona noroeste del estado de Nayarit dentro de la Sierra Madre Occidental. Entre 1983 y 1990 una epidemia de sarampión (Boletín SSA, 1989) y otra de paludismo (Boletín SSA, 1987) redujeron considerablemente la población y el índice de natalidad en las comunidades indígenas de esta región y particularmente en Jesús María (INEGI, 2010).

<sup>1</sup> El capitán Juan Flores nombraba chichimecas a todos los indígenas nayaritas sin distinción de etnia (Enríquez, 2012).

<sup>2</sup> Ethnologue (2019) identifica dos variantes «tereseña» y «cora, El Nayar».

Conforme a los datos publicados por la SEDESOL<sup>3</sup> (2010) esta comunidad tiene un índice de marginación *muy alto* y 61.9% de su población vive en pobreza extrema<sup>4</sup> (CONEVAL, 2012). 60% de los habitantes se dedica a actividades económicas primarias como la agricultura —que por lo general es de autoconsumo— y la ganadería. 10% son servidores públicos o empleados de gobierno, 5% se dedica a la albañilería o son obreros independientes, 1% migra a EUA para trabajar en el cultivo de frutas de temporada y la construcción (INEE, 2014), así como un número indeterminado se dedica a actividades relacionadas con la siembra de mariguana y amapola (Jáuregui, 2004).

La mayoría de los productos de la canasta básica y las materias primas utilizadas para elaborar bisutería o prendas de vestir, no se producen en la comunidad, así que es necesario importarlos, lo que incrementa su costo. Generalmente estos productos solo están disponibles en las tiendas que son propiedad de un grupo reducido de los habitantes, considerados *mestizos* (la ferretería, tiendas de abarrotes, servicio de internet, entre otros). Los artículos como la vestimenta vinculada a la identidad local sí se elabora en Jesús María, sin embargo, los costos de producción son tan elevados que un par de huaraches fabricados con cuero de ganado bovino tienen un costo que oscila entre los \$800 y \$1 000 pesos.

Sin duda, la falta de acceso a la educación y las desventajas económicas de la mayoría de los habitantes de Jesús María es un detonante para la marginación social, y al respecto el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (2014) ha informado que existe una problemática relacionada con la educación que imparte el Estado mexicano en esta comunidad. Los maestros son monolingües de español, hablan cora o huichol, o hablan una variante distinta a la mariteca, cuestión que sin duda repercute en la literacidad de los hablantes de LI, ya que al menos 100% de los participantes de este estudio no leen o escriben en alguna LI, afectando la valoración individual y colectiva de su propia lengua.

La forma de gobierno en Jesús María se basa en un modelo de sistema de cargos comunales. En esta comunidad se estableció una prelatura<sup>5</sup> de la iglesia católica en 1962 —hoy Catedral de Jesús María—, donde se venera a Cristo bajo la figura del *Santo Entierro*. Alrededor de este santo se organiza el sistema de cargos en cuya cumbre están dos centuriones: el blanco y el negro (Jáuregui, 2004), ellos son los jefes durante la Semana Santa Cora o Judea Cora, considerada la fiesta patronal más importante de la comunidad (Meyer, 1997; Benciolini, 2012).

<sup>3</sup> Actualmente Secretaría de Bienestar.

<sup>4</sup> Una persona se encuentra en situación de pobreza extrema cuando presenta 3 o más carencias sociales y no tiene un ingreso suficiente para adquirir una canasta alimentaria. Fuente: CONEVAL.

<sup>5</sup> Las prelaturas son concedidas directamente por el papa, estas dependen de la congregación para los obispos o de la congregación para evangelización de los pueblos. Disponible en: <http://www.lexicon-canonikum.org>.

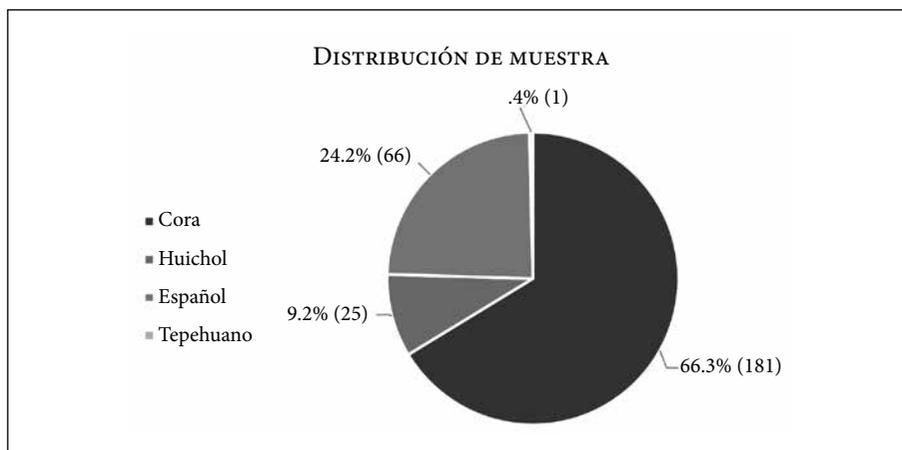
A lo largo del año se celebran diversas ceremonias llamadas mitotes o ñe' (en lengua cora), que corresponden al ámbito familiar de la cultura náayeri, y son de gran importancia en el ciclo del maíz. Entre los meses de enero o febrero se distribuye la semilla ritual entre los cultivadores, evento al que se conoce como *el mitote del esquite*. Durante el mes de mayo en *el mitote de la chicharra* se hace la petición de lluvias, y en septiembre se lleva a cabo *el mitote de los elotes* para celebrar los primeros frutos del mes y la ceremonia del maíz seco (Jáuregui, 2004; Valdovinos, 2009). La celebración de *las pachitas o las malinches* ocurre antes de la Judea Cora, y es una especie de carnaval en el que los cantos relatan la llegada de los antepasados a la Mesa del Nayar (Vázquez, 1987).

Los miembros del grupo wixárika llevan a cabo diferentes ritos en su propia lengua y cosmovisión del mundo. Llevan a cabo ciertas ceremonias como la del tambor, el esquite, fiesta del maíz, fiesta del elote y danza del peyote, entre otros. Estas celebraciones ocurren en cinco lugares sagrados fuera de Jesús María, cuya ubicación se relaciona con el tsíkuri u ojo de dios huichol, esencial para la comprensión y mantenimiento del universo: Wirikuta en el este, Hauxamanaka en el norte, Waxiewe en el oeste, Xapawiyeme en el sur y Te'akata en el centro (Neurath, 2003).

Dicho estado del mundo implica para Terborg (2016) la constitución de la realidad exterior y la realidad mental de los individuos que forman parte de la comunidad, y uno de sus elementos es el conocimiento lingüístico individual y colectivo que emerge como la MFC que veremos enseguida.

## EL VALOR DEL CONOCIMIENTO PERCIBIDO DEL CORA, HUICHOL Y ESPAÑOL

En la comunidad de Jesús María se aplicó el cuestionario sociolingüístico de Terborg y García-Landa (2011) a una muestra no probabilística de 10% de una población de 2638 habitantes (INEGI, 2010), todos mayores de 5 años. Este instrumento permitió una aproximación a la medición del valor del conocimiento que perciben los hablantes respecto de una o varias lenguas. Los criterios que se consideran para esta medición son: la edad de los participantes y el conocimiento que ellos mismos estiman en los términos propuestos por la TEP, *habla bien la lengua*, *habla poco*, *solo la entiende* y *no habla la lengua*. La distribución de la muestra reveló que 66.3% de los participantes (181) fueron evaluados como 'hablar bien', 'hablar poco' o 'solo entender' la lengua cora. 9.2% de los participantes (25) fueron evaluados como 'hablar bien', 'hablar poco' o 'solo entender' la lengua huichol. 0.4% de los participantes (1) fue evaluado como 'hablar bien' tepehuano del sur, y 24.2% de los participantes (66) fueron evaluados como 'hablar bien' español y no hablar o entender ninguna LI (ver gráfica 1).



GRÁFICA 1. Distribución de la muestra. Elaboración propia.

El total de la muestra fue de 273 participantes, de los cuales 207 fueron evaluados como 'hablar bien' o 'solo entender' las lenguas cora y/o huichol. En otros términos, observamos que 75.82% de la muestra habla o entiende alguna LI en esta comunidad.

Por otra parte, 2.1% de los participantes (6) fueron evaluados como 'hablar bien' español y 'solo entender' ambas LI (cora y huichol). Estos participantes son hijos(as) de matrimonios considerados interculturales<sup>6</sup> donde el padre es hablante de cora y la madre de huichol o viceversa, quienes tomaron la decisión de no continuar la transmisión de ninguna LI, de tal forma que el grado de conocimiento de las facilidades compartidas (FC) cora, huichol y español fungen como presión y ocasionan que emerja la LE como MFC en este hogar.

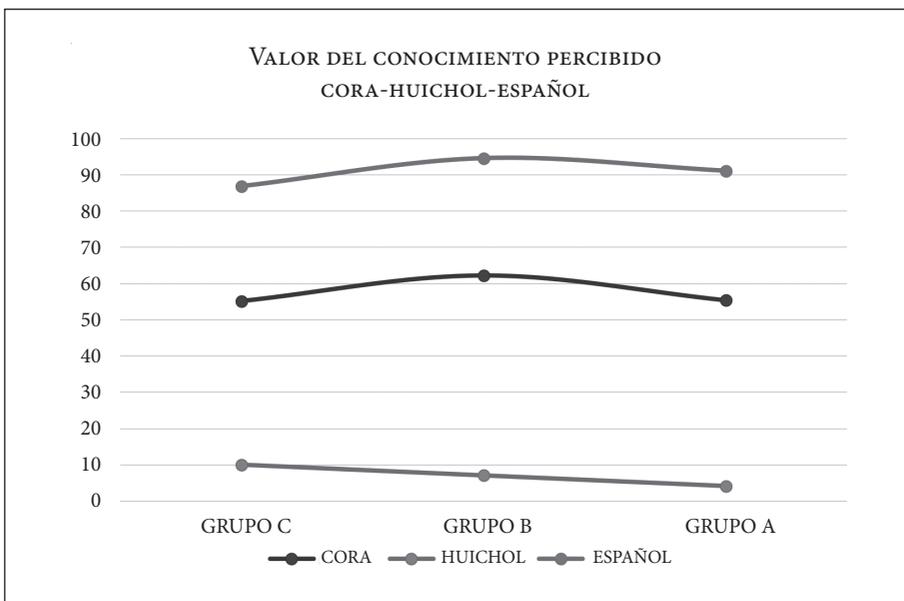
En cuanto al participante evaluado como 'hablar bien' tepehuano del sur, es posible que también sea su MFC la LE dentro del hogar, pues es perceptible que decidió abandonar por completo la transmisión de la LI en la dinámica de comunicación entre miembros de la familia. La hija mayor (entre 21 a 40 años) de este participante es hablante monolingüe de español, mientras el hijo menor (entre 5 a 20 años) es hablante bilingüe de cora y español, lo que revela que no existe un proceso de transmisión intergeneracional del tepehuano del sur dentro de su contexto familiar. Empero, los datos que se presentan en este capítulo sobre el tepehuano del sur no son suficientes para calcular el valor del conocimiento percibido (VCP) e identificar si existen o no la presión de la MFC en favor del desplazamiento del tepehuano del sur en Jesús María.

Cuando se ha calculado el VCP, se entiende que este se obtuvo del valor que se asignó a las evaluaciones hechas por los participantes respecto de otros hablantes en

<sup>6</sup> Ver Jesús Jáuregui, *CORAS, Pueblos indígenas del México contemporáneo*, 2004.

el cuestionario sociolingüístico de la metodología de Terborg y García-Landa (2011; Terborg, 2016), por lo tanto, este es un valor que no corresponde a puntos porcentuales o número de hablantes.

En el caso de Jesús María primero se comparó la medición del VCP de las FC cora, huichol y español. El VCP de la lengua cora en el grupo de 41 años en adelante (grupo C) fue de 55, en el grupo de 21 a 40 años (grupo B) fue de 62 y en el grupo de 5 a 20 años (grupo A) fue de 56, mostrando que la LI aún goza de un VCP alto entre los más jóvenes. En el caso de la lengua huichol los datos revelaron un VCP menor en relación con el cora y el español, para los participantes del grupo C se obtuvo un valor de 10, en el grupo B de 7 y en el grupo A de 4. En cuanto al español es observable en la gráfica 2, un VCP alto con respecto a las FC cora y huichol. En el caso del grupo C el valor fue de 87, se incrementó en el grupo B a 95 y disminuyó a 91 en el grupo A, demostrando un claro desplazamiento de la FC huichol.

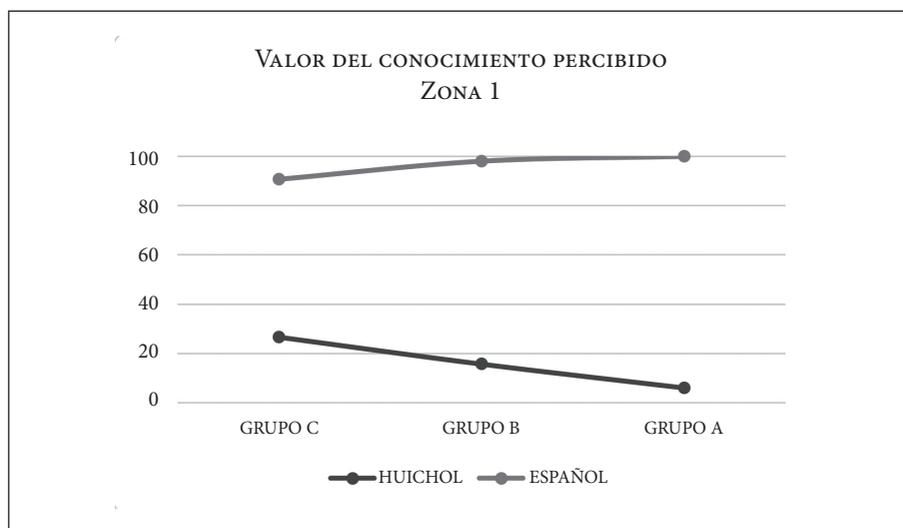


GRÁFICA 2. Valor del conocimiento percibido cora-huichol-español.

En los cálculos consecutivos realizados para un análisis más profundo de la MFC fue evidente que el VCP del cora es afectado cuando la segunda LI fue incluida en el mismo procedimiento, demostrando que la presencia de la FC del huichol incrementa los valores de la FC español. Es decir, debido a que no todos los hablantes poseen las tres 'facilidades compartidas' (cora, huichol y español) o si las comparten el VCP no es similar, tienden a optar por la LE como la MFC.

Después de haber observado lo anterior y por la evidente separación territorial que emergió en el cuestionario sociolingüístico, se calculó el VCP de la FC cora y FC huichol de acuerdo con las zonas en las que se detectó un mayor número de hablantes de cada LI. La comunidad fue seccionada en 3 zonas, los barrios de la «Zona 1» con mayor presencia de hablantes de la FC huichol fueron Mololoa, El Rodeo, Nuevo Rodeo y Santa Cruz. Se designó como «Zona 2» al barrio Centro por el mayor número de monolingües de español y su extensión territorial, asimismo la «Zona 3» integró a los barrios San Miguel, El Rosario, San Antonio, Virgen de Guadalupe, Nueva Virgen de Guadalupe y El Saladito, dónde reside un mayor número de hablantes de la FC cora.

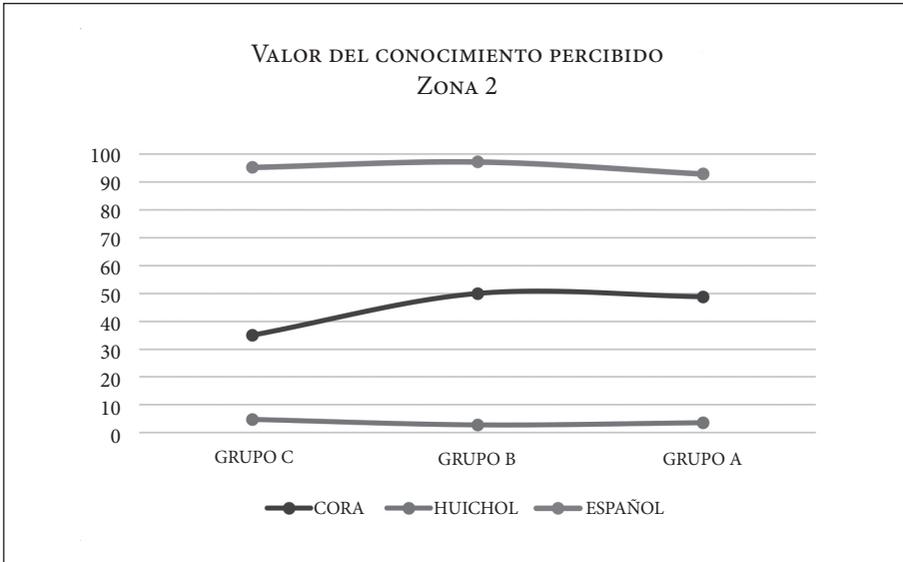
Los resultados en la «Zona 1» corroboraron el VCP bajo de la FC huichol, el valor en el grupo C inició con 27, disminuyó a 16 en el grupo B, y decreció drásticamente hacia el grupo A hasta llegar a 6. El VCP de la FC español fue de 100 (ver gráfica 3), superando de manera importante a la FC huichol en esta zona. Esto indica que la MFC de los hablantes de huichol-español en la «Zona 1» tiende a ser la LE incluso entre hablantes de huichol (véase Terborg, 2016).



GRÁFICA 3. Valor del conocimiento percibido 'Zona 1'.

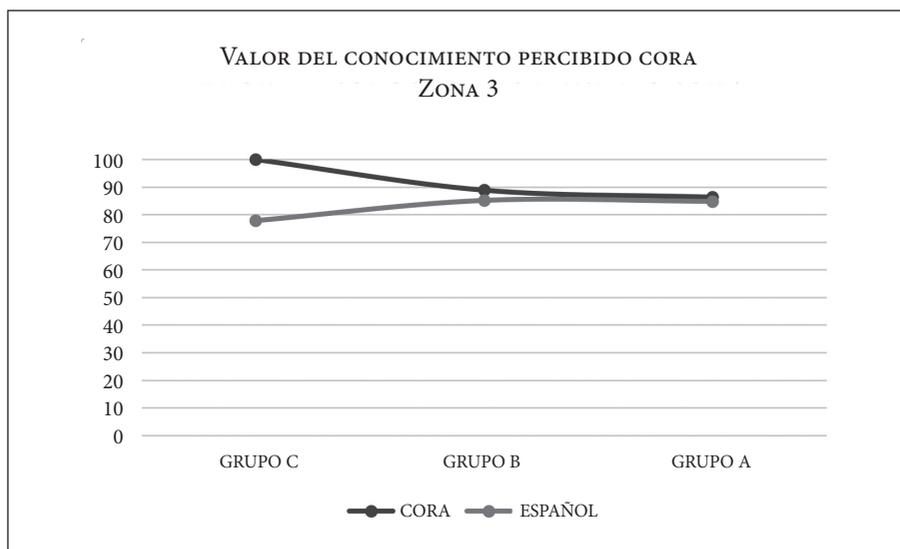
En la «Zona 2» el VCP de la FC huichol es aún más bajo comparado con los resultados de su VCP de la «Zona 1», en el grupo C el valor más alto fue de 5, vislumbrando evidencia de la presión en favor su desplazamiento (ver gráfica 4). El VCP más alto de la FC cora en esta zona fue de 50 en el grupo B, sin embargo, el VCP del grupo C es menor que el del grupo B con un resultado de 35, lo cual refleja el desplazamiento territorial de los grupos hablantes de LI hacia determinadas zonas de la comunidad y

sobre todo del grupo de mayor edad. En cuanto a los resultados la FC español en esta zona, el VCP obtenido fue superior a 90 en los tres grupos de edad, lo cual indica que la MFC de la interacción que ocurre en la «Zona 2» es también la LE por la presencia de un gran número de monolingües de español.



GRÁFICA 4. Valor del conocimiento percibido 'Zona 2'.

En la «Zona 3» donde se identificó el mayor número de hablantes de cora se obtuvieron datos distintos, el VCP de la FC cora en el grupo C resultó ser de 100, descendió a 89 en el grupo B, para después disminuir ligeramente a 86 en el grupo A (ver gráfica 5). En cambio, los valores de la FC español en los tres grupos de edad fueron inferiores a los de la FC cora, el VCP del grupo C fue de 78, en el grupo B fue de 85 y en el grupo A permaneció en 85, muy cerca del VCP de la FC cora en el grupo A. Los resultados mostraron que en esta zona la MFC tiende a ser el cora y una presión en favor uso y transmisión del cora, favoreciendo en consecuencia el mantenimiento de la LI.



GRÁFICA 5. Valor del conocimiento percibido 'Zona 3'.

Se debe resaltar que los valores del cora se mantienen por arriba del 80 en los tres grupos de edad en esta zona, la mayoría de los hablantes se consideran altamente bilingües, y la FC cora inicia con un valor alto en los participantes de mayor edad, sin embargo, tenemos una disminución paulatina hacia los grupos más jóvenes de la comunidad, lo que puede ser un indicio del proceso de desplazamiento de la lengua, aunque no próximo ya que es posible que redes sociales más densas en estos barrios estén fungiendo un papel crucial en favor del mantenimiento del cora (Milroy, 1980).

## CONCLUSIONES

La situación sociolingüística de la comunidad de Jesús María, Nayarit es un ejemplo de la gran diversidad de contextos en los que las lenguas y sus hablantes entran en contacto. Aquí se encontró un contexto multilingüe que representa la complejidad de las relaciones de poder dentro de una Teoría de Ecología de Presiones en la que coexisten más de una LI en contacto con la LE. Es necesario subrayar que el desplazamiento de una lengua minorizada da cuenta precisamente de estas relaciones inequitativas de poder, pero no necesariamente implica dominio (Van Dijk, 1998) y tal es el caso que analizamos en este capítulo.

Existe una política del lenguaje establecida por los miembros de la comunidad en el ámbito de la religión o culto, pues en los espacios sagrados dedicados a las ceremonias

que se celebran a lo largo del año solo se habla la FC cora. Estos lugares sagrados tienen una fuerte representación simbólica vinculada a la identidad de los hablantes de dicha lengua, siendo una presión que favorece a su mantenimiento en el uso social, político y religioso, sin embargo, de manera simultánea excluye a las lenguas huichol y español, lo que favorece al desplazamiento del huichol.

Otro espacio determinante en esta ecología de presiones es la iglesia católica en la que se usa el español, convirtiéndose en una presión a favor del desplazamiento de ambas LI. Además, existe una política del lenguaje que emana de actitudes lingüísticas positivas entre las distintas generaciones de los hablantes de cora dentro del hogar, que se ven reflejadas en el conocimiento alto de la lengua. Es indispensable precisar que los jóvenes son un punto vulnerable en el proceso de mantenimiento de la lengua pues el conocimiento percibido del cora ha comenzado a disminuir, lo que favorece a un desplazamiento futuro.

Por otro lado, la economía del lugar es una presión fuerte en contra del cora y del huichol debido a que se rige por las normas del libre mercado, el grupo monolingüe de español logra tener una ventaja económica sobre la negociación de compraventa, y preserva esa función de prestigio para la LE. Dicho estatus también se le ha otorgado en el ámbito de la educación dentro de la comunidad, en vista de que todos los participantes negaron ser capaces de leer o escribir en alguna LI.

Cabe decir que las lenguas cora y huichol se ubican en episodios distintos de situación sociolingüística, lo cual emerge como un fenómeno de mantenimiento-desplazamiento de la lengua en la comunidad de Jesús María; en el que el español es la MFC y presiona en favor del desplazamiento de ambas LI, sin embargo, los hablantes de cora mantienen la transmisión y el uso de la lengua, en contraste con los hablantes de huichol que han detenido dichos procesos en la comunidad.

La cosmovisión del mundo de cada grupo también tiene un papel determinante para comprender el estadio del proceso de mantenimiento-desplazamiento de las lenguas de esta comunidad, de ahí la importancia de conocer el contexto geolingüístico y sociolingüístico de cada Ecología de Presiones. Desde esta perspectiva podemos evidenciar cómo las creencias, ideologías, emociones, necesidades y valores, son eventos dinámicos que acompañan a los poseedores de las lenguas, y su relevancia radica en ser herramientas útiles para adaptar a los individuos a nuevos contextos y al estado del mundo.

Finalmente, es pertinente mencionar que a lo largo de este capítulo fue posible corroborar la viabilidad de emplear la fórmula del conocimiento percibido de Terborg y García-Landa (2011; Terborg, 2016) en un contexto multilingüe. Identificar la MFC nos permitió aproximarnos al análisis del proceso de mantenimiento-desplazamiento de una o más lenguas en contacto con el español u otras lenguas mayoritarias.

De este modo, dada la gran diversidad lingüística en México sería factible considerar la implementación de una política de lenguaje orientada a la planificación de la imagen de las diferentes lenguas que constituyen el panorama geolingüístico del país, por regiones y no por familia o lengua como se ha venido haciendo, puesto que los resultados del VCP y la MFC son diversos de una comunidad a otra.

## REFERENCIAS

- Benciolini, M. (2012). Entre el orden y la transgresión: el consumo ritual del peyote entre los coras. *Cuicuilco*, 53, pp. 175-193. ISSN: 1405-7778.
- Berhard, M., Simons G., and D. Fennig (eds.). 2019. *Ethnologue: Languages of the World. Twenty-second edition*. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.
- Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social, (2012). *Informe de pobreza y evaluación en el estado de Nayarit 2012*. México, D.F. CONEVAL.
- Enríquez, R. (2012). *La conquista del Gran Nayar. Retórica, fábulas y alegorías en la construcción de la alteridad siglos XVII y XVIII*. México: Universidad Autónoma de México.
- Herrera, J. (2014). *Vitalidad y conservación de lenguas indígenas: el caso del cora en Santa Teresa Nayarit* (Tesis de licenciatura). UJAT, Tabasco.
- Instituto Nacional de Estadística Geografía e Información (2010). *Censo de Población y vivienda 2010*. "Población hablante de lengua indígena de 5 años y más". Disponible en [http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/productos/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil\\_socio/uem/702825047610\\_1.pdf](http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_socio/uem/702825047610_1.pdf). Consulta: Noviembre, 2018.
- Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (2014). *Informe final de la Consulta Previa, Libre e Informada en materia de Evaluación*. Disponible en: <http://www.ine e.edu.mx/mapa-comunidades2016/informes/Jesus.Maria.pdf>. Consulta: Marzo, 2018.
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. (2009). *Programa de Revitalización, Fortalecimiento y Desarrollo de las Lenguas Indígenas Nacionales 2008-2012*. PINALI. México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- Jáuregui, J. (2004). *CORAS, Pueblos indígenas del México contemporáneo*. Comisión Nacional para el Desarrollo de los pueblos Indígenas. Disponible en: <http://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/11025/coras.pdf>. Consulta: Marzo, 2018.
- Liffman, P. (2005). Raíces y fuegos: estructuras cosmológicas y procesos históricos en la territorialidad huichol. En *Relaciones*, 101 (26), pp. 51-79.

- Mackey, W. (2006). Dimensiones de la política del lenguaje. En Terborg, R. & García-Landa, L. (Eds.), pp. 25-62 (2006). *Los retos de la planificación del lenguaje en el siglo XXI*. México: CELE/UNAM.
- Magriñá, L. (2002). *Los coras entre 1531 y 1722: ¿Indios de guerra o indios de paz?* México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Meyer, J. (1997). *Breve historia de Nayarit*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Milroy, L. (1980). *Language and Social Networks*. Oxford: Blackwell.
- Nelson, D. (2014). Un acercamiento a la vitalidad de las lenguas indígenas en siete comunidades del Gran Nayar. En Santos, S. (ed.) (2014). *Estudios de vitalidad lingüística en El Gran Nayar*. México: Universidad Autónoma de Nayarit.
- Neurath, J. (2003). *HUICHOLAS, Pueblos indígenas del México contemporáneo*. Comisión Nacional para el Desarrollo de los pueblos Indígenas. Disponible en: <http://www.cdi.gob.mx/dmdocuments/huicholes.pdf>. Consulta: marzo 17, 2018.
- Quintero, J. (2013). *Estudio de vitalidad de la lengua náayeri (cora) en la comunidad de San Juan Corapan, Nayarit* (Tesis de maestría). UAN, México, Nayarit.
- Santos, S. (ed.) (2014). *Estudios de vitalidad lingüística en El Gran Nayar*. Tepic: Universidad Autónoma de Nayarit.
- Sánchez-Fernández, M. y Rojas-Berscia, L. (2016). Vitalidad lingüística de la lengua paipai de Santa Catarina, Baja California. *LIAMES*, 16 (1), pp. 157-183.
- Secretaría de Desarrollo Social (2010). *Catálogo de localidades*. México: SEDESOL. Disponible en: <http://www.microrregiones.gob.mx/catloc/LocdeMun.aspx?tipo=cla ve&campo=loc&ent=20&mun=200>>. Consulta: Marzo, 2018.
- Terborg, R. & García-Landa, L. (2011). *Muerte y vitalidad de lenguas indígenas*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Terborg, R. (2016). ¿Cómo clasificar el avance del desplazamiento de una lengua indígena para una adecuada planificación del lenguaje? Un primer intento de medición. *UniverSOS*, 3 pp. 11-35. ISSN: 1698-6083.
- Valdovinos, M. (2009). Acción ritual y reflexividad en el mitote cora (México). *INDIANA*, 26, pp. 61-78.
- Van Dijk, T.A. (1998). *Ideología: Una aproximación multidisciplinaria*. London: SAGE Publications, Inc.
- Vázquez, I. (1987). Apuntes sobre música y otras manifestaciones creativas sobre los Nayaes. *Relaciones*, 29 (8), pp. 99-120.
- Verdín, K. & Carrillo, T. (2014). ¿Qué hago yo para hacer valer mis documentos?: Estudio de vitalidad lingüística en El Colorín, Nayarit. En Santos, S. (ed.) (2014). *Estudios de vitalidad lingüística en El Gran Nayar*. México: Universidad Autónoma de Nayarit.